

Bruce Roberts in *Le Chasseur de loups-marrons, Les 400 coups*

Livres pour la jeunesse au Québec

On célèbre cette année le cinquantième anniversaire de la Délégation générale du Québec à Paris et notre revue propose pour la première fois une sélection de livres pour la jeunesse publiés dans cette grande province francophone. Quelques chiffres pour cerner cette production, méconnue des professionnels français* : il se publie environ 2 550 titres en jeunesse par an ; ce secteur de l'édition est soutenu par des politiques d'aide à la création et au développement du livre, au niveau fédéral et régional ; le réseau des bibliothèques publiques est très organisé et privilégie les médiations auprès des jeunes publics. On ne s'étonnera donc pas du volume important de cette production rapporté au nombre d'habitants – environ 8 millions. Dans le cadre d'une convention entre la BnF et la BAnQ (Bibliothèque et archives nationales du Québec), nous avons reçu une sélection d'une centaine de titres récents, albums de fiction et romans, tous distingués par des Prix (les documentaires, part très significative de la production – 57 % –, étant, pour l'essentiel, des traductions de l'anglais, n'y figurent pas). Nous avons retenu sept albums et seize romans, fort intéressants, qui peuvent être teintés de particularismes linguistiques et culturels savoureux pour les jeunes lecteurs français ou bien traiter de problématiques universelles : respect des différences ou communication et transmission entre les générations. Quelques livres font l'objet d'éditions simultanées en France – dans des versions légèrement adaptées – et au Québec. Nous les avons signalés. Pour se procurer les autres, le moyen le plus sûr consiste à contacter La Librairie du Québec à Paris : <http://www.librairieduquebec.fr>

* L'un des albums publiés au Québec en 2011 vient cependant d'obtenir en France le Prix Handi-Livre organisé par le Fonds Handicap & Société et la Bibliothèque nationale de France : *La Petite fille à la jambe de bois*, Hélène Castel, ill. de Marion Arbona, Les 400 coups, Montréal.

Nous remercions tout particulièrement Mmes Danielle Chagnon, Mireille Laforce et Pascale Grenier (BAnQ) pour leur précieuse collaboration.

Albums	92
Romans	93

Albums

394 Geneviève Côté :

Comme toi ! ●



Un petit album carré et souple pour faire avec les petits l'éloge de la différence. Le lapin et le cochon rêvent d'être semblables. Quand le lapin s' imagine avec une queue en tire-bouchon, le cochon, sur la page d'en face, pense qu'une queue en barbe à papa ferait l'affaire. Il en va ainsi des oreilles, plus courtes pour le premier et plus souples pour le second, etc... Mais, tout compte fait, s'ils s'aiment, c'est parce qu'ils sont différents ! Les illustrations sont très expressives et humoristiques.

Éditions Scholastic

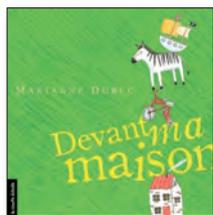
ISBN 978-0-545-98183-5

10,99 \$

À partir de 2 ans

395 Marianne Dubuc :

Devant ma maison ●●



Un imagier qui adopte un style narratif particulier, fait de séquences enchaînées sur le mode de l'association d'idées. Apparaissent ainsi successivement des éléments empruntés au quotidien, jusqu'à ce que la découverte d'un livre de contes nous fasse basculer dans le merveilleux. Un voyage qui nous emmène loin, fantastique, plein d'invention, de liberté, riche de références avec lesquelles l'enfant peut jouer. Pour, finalement, entrer dans la maison... Un album également publié chez Casterman en 2010.

La Courte échelle

ISBN 978-2-89651-275-1

22,35 €

À partir de 3 ans

396 Mélanie Tellier, ill. Mélinda Josie :

Le G éranium ●



Voici, racontés par sa petite-fille, la vie et les œuvres de Philippe-Aubert, bouledogue aventurier des années 1900, désireux de faire fortune. Pour ce faire, il voyagea, fit toute sorte de métiers, jusqu'au jour où il rencontra l'amour de sa vie, Santina, une jolie chatte auprès de laquelle il trouva le bonheur. Le texte raconte avec distance les fantaisies du chien que les illustrations, délicates et belles, prennent au pied de la lettre. L'anthropomorphisme ajoute encore une note de fantaisie à ce charmant album.

Marchand de feuilles

ISBN 978-2-922944-63-1

11,15 €

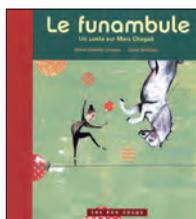
À partir de 5 ans



Mélinda Josie in *Le G éranium*,
Marchand de feuilles

397 Marie-Danielle Croteau, ill. Josée Bisailon :

Le Funambule. Un conte sur Marc Chagall ●



Marie-Danielle Croteau imagine, en toute liberté, une enfance à Marc Chagall. Né sous une bonne étoile, il reçut de sept fées – la chance, la gaieté, l'amour, la générosité, le talent, la sagesse... « tout ce qu'il faut pour être heureux ». Et puis, la mémoire pour ne pas oublier son bonheur. Ce bonheur qui traverse toute sa peinture. Josée Bisailon ne « copie » pas Chagall, fort heureusement, mais ses illustrations puisent avec légèreté dans ses couleurs et sa fantaisie. Un aperçu d'un tableau et une courte biographie en fin d'ouvrage complètent cet album à visée documentaire.

Les 400 coups, Au pays des grands

ISBN 978-2-89540-474-3

10 €

À partir de 6 ans

- 398 Hervé Bouchard, ill. Janice Nadeau :
 ♥ **Harvey. Comment je suis devenu invisible** ●

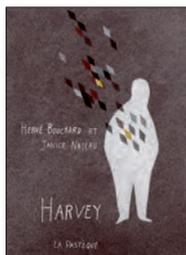
Un jeune garçon, à l'imagination fertile, voit sa vie totalement bouleversée par le décès de son père. Seule échappatoire possible : se réfugier dans l'imaginaire. Un album proche du roman graphique, où la mort est abordée avec autant de réalisme (annonce, transport du corps, mise en bière) que d'onirisme. La construction, les illustrations à la mine de plomb, fusain et pastel sec ainsi que les silhouettes en transparence pour évoquer l'absence, accentuent la sensibilité et la poésie de ce livre primé plusieurs fois au Québec.

La Pastèque

ISBN 978-2-922585-67-4

20 €

À partir de 7 ans



- 399 Dany Laferrière,
 ill. Frédéric Normandin :
 ♥ **La Fête des morts** ●

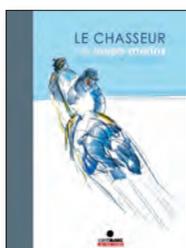
Que les mornes sont verdoyants. On y court parmi les tombes car il n'y a pas de frontière entre la vie et la mort, surtout le jour de la fête des morts. Et, quand on pense à eux avec tendresse et affection, ils continuent à vivre dans nos cœurs. Après *Je suis fou de Vava*, on retrouve avec bonheur la veine des récits d'enfance de Dany Laferrière, celle de *L'Odeur du café* et du *Charme des après-midi sans fin*, de véritables petits tableaux brodés autour de scènes de la vie quotidienne avec ses couleurs, ses paysages, ses odeurs et ses goûts.

Éditions de La Bagnole, Taxi

ISBN 978-2-92334-227-6

21,95 \$ / 15 €

À partir de 8 ans



- 400 Claire Vigneau, ill. Bruce Roberts :
 ♥ **Le Chasseur de loups-marins** ●

Superbe livre : une mise en pages sobre et élégante, des illustrations qui projettent le lecteur dans le silence de la banquise, avec sa blancheur immaculée, tachée parfois du rouge du sang des loups-marins et le bleu du ciel ou de la mer. Ce beau récit à la première personne mêle aux souvenirs d'enfance un plaidoyer intelligent pour une chasse respectueuse, en harmonie avec une nature âpre et dangereuse qui, pourtant, donne force et courage.

Les 400 coups, Carré blanc

ISBN 978-2-89540-454-5

13,90 €

À partir de 11 ans

Romans

- 401 Christiane Duchesne, ill. Josée Bisailon :
 ♥ **La Vengeance d'Adeline Parot** ●

Adeline a dix ans et vit aux confins d'un village tranquille. Phil et Pirguitte sont ses parents de cœur, ils l'aiment et la protègent de la meilleure façon du monde. Mais Adeline voudrait bien qu'on lui raconte « l'Événement » qui a poussé Phil et Pirguitte à l'adopter, un drame dont personne ne veut plus parler. Ce petit roman intimiste, à hauteur d'enfant, se déguste avec un infini plaisir. Cela tient à la fluidité du récit, très dialogué, mais aussi à la simplicité de ces personnages qui ont compris ce qui est essentiel dans la vie. En filigrane une interrogation sur la « vraie » filiation.

Boréal, Boréal Junior

ISBN 978-2-7646-0686-5

9,95 \$

À partir de 8 ans

- 402 Alain M. Bergeron, ill. Sampar :
 ♥ **Capitaine Static, t.3 : L'Étrange Miss Flissy** ●

À mi-chemin entre le roman et la BD, une histoire de super-héros pour les plus jeunes : Capitaine Static doit ses pouvoirs à l'électricité statique. Arrive Miss Flissy : amie ou rivale ? Elle sent bon l'assouplisseur... Saviez-vous que ce produit enlève l'électricité statique du linge ? Static va l'apprendre à ses dépens. Un très court opus, pastiche plein d'humour qui reprend les codes du genre (identité secrète, retournements de situation...), bourré de références à des super-héros célèbres, et où tout se déroule dans un univers vraiment enfantin. Très réussi.

Québec-Amérique

ISBN 978-2-7644-0706-6

14,50 €

À partir de 9 ans

- 403 André Marois, ill. Alain Pilon :
 ♥ **Mesures de guerre** ●

Octobre 1970. Le Front de libération du Québec ayant pris des otages, le gouvernement applique la Loi spéciale : l'armée, avec des chars, sillonne la ville, il y a des arrestations. Sur ce fond historique, l'auteur entremêle habilement les jeux de Gabriel, dix ans, fasciné par les histoires de guerre, avec une tentative d'enlèvement par un truand. L'imagination sans limites de ce garçon étant connue de tous, comment pourra-t-il faire comprendre que, cette fois, il dit vrai ? Un éclairage très accessible sur une période trouble et méconnue de ce côté de l'océan.

Boréal, Boréal junior

ISBN 978-2-7646-2044-1

9,15 €

À partir de 9 ans



404 Johanne Mercier, ill. May Rousseau :

♥ **Mes parents sont gentils mais... t.12 : tellement paresseux ! ●**

Le père et la mère de Charles-Étienne, cinq ans, restent à la maison. Lorsqu'il réalise que tous les autres parents vont travailler, il en conclut que les siens sont particulièrement paresseux. Et le roman développe ce malentendu : sont-ils pauvres ? Voleurs de bijoux ? Tout est vu du point de vue du petit garçon qui se laisse emporter par cette imagination propre aux enfants, mais avec le recul nécessaire : le narrateur, c'est Charles-Étienne lui-même, dix ans plus tard. Un livre sans prétention mais qui se révèle fort drôle. Le seul de la série écrit par cet auteur.

Fou Lire, Mes parents sont gentils mais...

ISBN 978-2-89591-096-1

11,15 €

À partir de 9 ans



405 Brigitte Huppen, ill. Jean Morin :

♥ **Vlad et moi et les nids-de-poule ●**

Lucas, dix ans, vit avec son grand-père, mais les Services sociaux veulent les séparer. Ils refusent, se cachent, partent en cavale... Tout est finement suggéré, l'auteur sait créer une atmosphère, et on s'aperçoit bientôt que la situation est bien plus complexe qu'elle ne le paraissait : le grand-père n'est effectivement plus capable de s'occuper de son petit-fils – qui finira par le comprendre. Une belle histoire, sensible, sur les relations intergénérationnelles, sur la vieillesse et les renoncements qu'elle implique, jusqu'à la mort. Tout est dit avec une grande économie de moyens. Une belle réussite.

Soulières éditeur, Chat de gouttière

ISBN 978-2-89607-119-7

11,15 €

À partir de 10 ans



406 Sylvain Meunier, ill. Élisabeth Eudes-Pascal :

♥ **Germain : L'Histoire de MON chien ●**

Germain, douze ans, rêve d'avoir un chien... Ses parents s'y opposent catégoriquement. Mais voilà qu'un gentil chien le suit un jour, à la sortie de l'école, et fait une série d'apparitions au fil des semaines – semant à chaque fois le chaos autour de lui. Une peinture de la vie quotidienne d'un enfant – revisitée par l'adulte qu'il est devenu –, avec une grande justesse de point de vue, un brin de nostalgie et beaucoup d'éclats de rire. Le récit, très dialogué, se lit bien grâce à une écriture très fluide qui ne conserve qu'un léger soupçon de français du Québec.

La Courte échelle, Roman jeunesse

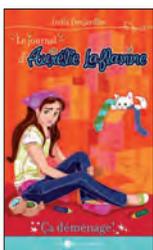
ISBN 978-2-89651-284-3

11 €

À partir de 11 ans



Élisabeth Eudes-Pascal in *Germain : L'Histoire de MON chien*, La Courte échelle



407 India Desjardins :

♥ **Le Journal d'Aurélie Laflamme, t.6 : Ça déménage ! ●●**

Dans ce sixième tome Aurélie va fêter ses seize ans. Il faut signaler qu'en France les trois premiers volumes de son *Journal* ont été publiés chez Michel Lafon, dans une version adaptée à un public français, donc lissée de tous les anglicismes et expressions québécoises qui sont là bien présents. Cette version « originale » donne encore plus d'authenticité à l'histoire de cette adolescente qui navigue entre collège, amis et famille. Un personnage sympathique, en phase avec son temps, appréciée par ses ami(e)s, mais un peu complexée. Et ses aventures ou mésaventures sont souvent très drôles.

Les Intouchables

ISBN 978-2-89549-365-5

14,95 \$

À partir de 12 ans

408 Geneviève Lemieux :

Le Cirque Copernicus ●●

Nick a l'opportunité de rejoindre une école de cirque. Mais, alors que les autres élèves font preuve d'un enthousiasme sans faille, il s'aperçoit rapidement qu'on les exploite, ils sont juste bons à apprendre des numéros de trapèze – qu'ils produisent, en gravité réduite, devant un public fortuné... Car le cirque est, en fait, installé sur la Lune, et Nick, aidé d'une condisciple, va réussir à ouvrir les yeux de ses camarades. Dans un cadre futuriste crédible, l'élément le plus intéressant de cette intrigue bien ficelée est sans doute le développement de l'esprit critique chez ce jeune héros en pleine évolution.

Soulières éditeur, Graffiti
ISBN 978-2-89607-102-9
12,30 €

À partir de 12 ans

409 Patrice Robitaille :

Le Chenil ●●

1942, un village en Ontario. Simon, trisomique, a des parents aimants qui lui ont permis de s'épanouir. Mais, lorsque ceux-ci meurent, il est confié à un oncle et une tante alcooliques et frustrés qui en font leur souffre-douleur. Heureusement qu'il y a les chiens du chenil, et Julia, sa gentille cousine. Tous les deux se lient d'amitié avec un soldat allemand interné dans un camp non loin de là – un fait méconnu mais avéré. Un drame de la misère et de la bêtise humaine très réaliste, sans pathos inutile. Le portrait de ce garçon au grand cœur est bouleversant.

Interligne, Cavales
ISBN 978-2-923274-45-4
12,30 €

À partir de 12 ans

410 Linda Amyot :

La Fille d'en face ●

Lena est dans le coma, mais Elaine, sa meilleure amie, se sent incapable de lui rendre visite. Elle va finir par le faire et ce sera l'occasion d'exprimer enfin à Lena tous les sentiments qu'elle refoulait tant qu'elle se sentait prisonnière de son influence : ses peurs, ses doutes, son amertume, sa colère aussi. Un récit court mais fort, porteur d'espoir. Le difficile passage initiatique de l'adolescence – avec toutes ses incertitudes – est ici bien évoqué et finement analysé.

Leméac
ISBN 978-2-7609-4212-7
9,95 €

À partir de 13 ans

411 Magali Favre :

21 jours en octobre ●

« 21 jours » c'est, à l'automne 1970, la durée légale pendant laquelle le gouvernement pouvait garder prisonnière sans justification toute personne arrêtée. Et ici c'est à travers les yeux de Gaéтан, seize ans, jeune homme très occupé par ses amitiés et un amour naissant, que le lecteur voit se développer le mouvement de révolte du FLQ (Front de Libération du Québec), comprend les causes qui l'ont fait naître ainsi que ses effets. Le roman n'est pas toujours facile à lire par un lecteur français – surtout à cause des dialogues dans un français très « québécois » –, mais il nous permet de mieux appréhender cette période historique peu connue.

Boréal, Boréal inter
ISBN 978-2-7646-2069-4
9,50 €

À partir de 13 ans

412 Mario Fecteau :

Les Maîtres du Pentacle, t.1 : Nord ●

Lama-Thiva, immortelle déesse-reine, s'est approprié la domination absolue de toutes les espèces du monde connu. Pour contrer ses projets, il faut la dépouiller de son immortalité en réunissant les morceaux d'un Pentacle. Un commando est mis sur pied et envoyé pour cette mission dangereuse. Un roman de fantasy sans temps mort, aux personnages bien campés, pour des aventures menées tambour battant.

Michel Quintin
ISBN 978-2-89435-420-9
16 €

À partir de 13 ans

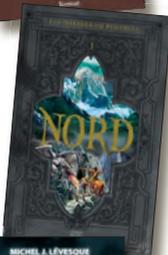
413 Michel J. Lévesque :

Soixante-six, t.1 : Les Tours du château ●

L'intrigue se déroule en parallèle dans deux villes, Tea Walls – où la jeune Alexia Lincoln mène une vie banale jusqu'au jour où elle s'aperçoit que sa mémoire est manipulée pendant son sommeil – et la ville d'Hastings Horizon en Californie, dont la population est décimée par un virus inconnu. Entre fantastique et science-fiction à travers un récit foisonnant, captivant par la qualité de sa construction et ses jeux de fausses-pistes. Signalons la parution en France, aux éditions Hugo & Cie, d'un volume réunissant les deux premiers tomes de l'édition québécoise, sous le titre *Soixante-six, t.1 : La Prisonnière*.

Les Intouchables
ISBN 978-2-89549-380-8
14,95 \$

À partir de 13 ans





414 Bernadette Renaud :

♥ **Perdu dans la brume** ●

Hugo, à seize ans, doit quitter sa mère – qui l'élève seule – et ses copains pour aller s'enterrer chez son grand-père paternel, un homme de la campagne, passionné de chasse. Privé d'ordinateur et coupé de ses repères, Hugo se révolte puis se familiarise peu à peu avec ce monde rural, si différent de ce qu'il a connu. Il va apprendre à mieux comprendre le vieil homme et, à travers lui, son propre père qui a rompu, très jeune, avec ses racines. Un roman familial subtil et émouvant autour de la difficulté à communiquer entre les générations. Mais aussi un plaidoyer pour la chasse comme élément d'une tradition bien pensée.

Québec Amérique Jeunesse, Titan

ISBN 978-2-7644-0716-5

14,50 €

À partir de 13 ans



415 Yves Steinmetz :

♥ **La Chamane de Bois-Rouge** ●●

Un grand roman d'aventure, mêlé de fantastique, porté par la voix de Pied-de-Lièvre, une indienne chamane qui revient sur l'histoire, un peu particulière, de ses ancêtres. Tout commence au XIX^e siècle avec l'arrivée dans la province de Québec de son arrière arrière-grand-mère, une immigrante italienne, mauvaise fille, qui va s'initier à la magie noire. Ses descendants – pauvres trappeurs dans la forêt, chercheurs d'or partant, comme bien d'autres, faire fortune dans le Klondike, petits entrepreneurs aptes à fonder enfin une famille – devront tous lutter contre son influence démoniaque. Une épopée familiale et spirituelle passionnante qui nous permet aussi de découvrir comme s'est construite, progressivement, cette jeune nation.

Pierre Tisseyre, Conquêtes

ISBN 978-2-89633-135-2

14,95 \$

À partir de 13 ans



416 Alain Ulysse Tremblay :

♥ **Le Dernier été ou l'Odyssée de Sarg-XI** ●

Au début Yankel a beaucoup râlé : dur pour un ado de passer deux longs mois d'été au chalet de son oncle Isaac, avec pour seule compagnie le vieil homme aveugle, une grande sœur exaspérante et un petit frère agaçant ! Et puis, peu à peu, un rituel s'est installé. Chaque matin, l'oncle narre à Yankel un épisode extraordinaire de la vie du grand Sarg-XI. Une complicité s'installe alors, d'autant plus émouvante que Yankel a compris qu'il s'agissait du dernier été de son oncle. Une histoire touchante et juste.

Soulières éditeur, Graffiti

ISBN 978-2-89607-103-6

12,30 €

À partir de 13 ans

Rédactrices de la rubrique :

Brigitte Andrieux, Manuela Barcion, Nathalie Beau, Nadia Boucheta, Aline Eisenegger, Emmanuelle Kabala, Annick Lorant-Jolly et Marie-Ange Pompignoli.